**Zeitschrift:** Revue de linguistique romane

Herausgeber: Société de Linguistique Romane

**Band**: 49 (1985) **Heft**: 195-196

**Register:** Table des matières

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## TABLE DES MATIÈRES

| Raymond ARVEILLER, Notes d'étymologie et de lexique  | 119-134 |
|--|---------|
| Kurt BALDINGER, Encore la croix de l'âne   | 135-136 |
| commun ?   | 263-269 |
| René DEBRIE, Réflexion sur le comportement de la liquide $l$ en phonétique picarde   | 167-181 |
| Anthonij DEES, Dialectes et scriptae à l'époque de l'ancien français   | 87-117  |
| Annick ENGLEBERT, L'opposition $ne/ne \dots pas$ en ancien français  | 365-378 |
| Fernando Venâncio PEIXOTO DA FONSECA, Remarques sur l'orthographe de l'ancien portugais                                      | 183-187 |
| Henri GUITER, A propos de la redondance pronominale  | 287-296 |
| Albert HENRY, Moyen français brioler   | 317-326 |
| Sylviane LAZARD, Les frontières du dialecte frioulan : étude dialecto-   |         |
| métrique   | 27-70   |
| autour de la coquille de noix »  | 305-306 |
| Georges MERK, La féminité de la main   | 297-304 |
| José MONDÉJAR, Disquisiciones historicocríticas y metodológicas sobre la interpretación de los datos en el estudio del şeşeo | 271-286 |
| Giuseppe PICCILLO, Sul valore del grafema o per [ă] negli antichi testi romeni   | 5-14    |
| Gilles ROQUES, envoyer au peautre  | 137-150 |
| Gilles ROQUES, Répartition régionale, au moyen âge, des désignations   |         |
| de la Chandeleur   | 307-316 |
| Charlotte SCHAPIRA, Les composés roumains à thème verbal et leur place dans l'ensemble des langues romanes                   | 15-26   |
| Heidi SILLER-RINGGALDIER, La negazione nel ladino centrale   | 71-85   |
| N. C. W. SPENCE, Phonologie descriptive des parlers jersiais :   |         |
| I. Les voyelles  | 151-165 |
| Georges STRAKA, Encore la berloque   | 359-364 |
| Pierre SWIGGERS, L'article en français : l'histoire d'un problème  |         |
| grammatical  | 379-409 |
| T. R. WOOLDRIDGE, Le vocabulaire du bâtiment chez Nicot : quelques datations   | 327-357 |
| CHRONIQUE:   |         |
| Colloques  | 253-254 |
| XVIII <sup>e</sup> Congrès international de Linguistique et Philologie romanes : résumé de la 1 <sup>re</sup> circulaire     | 254-261 |
| Convocation à l'Assemblée générale ordinaire de la Société de Linguis-   |         |
| tique remane   | E91     |

| COMPTES RENDUS:  |                    |
|--|--------------------|
| R. Andrianne, Literatur und Gesellschaft im französischsprachigen Belgien (JM. KLINKENBERG)  | 227-228            |
| K. Baldinger, Vers une sémantique moderne (G. KLEIBER)<br>K. Baldinger, Homonymie- und Polysemiespiele im Mittelfranzösischen.   | 195-197            |
| — Zum Wortschatz des Rätselfragen im 15. Jhd. (G. ROQUES)  | 481-482            |
| Charles Bernet, Le vocabulaire des tragédies de Jean Racine, Analyse statistique (N. MUSSO)  | 490-491            |
| S. Björkman, «L'incroyable, romanesque, picaresque épisode barbaresque». Etude sur le suffixe français -esque et sur ses équivalents en espagnol, italien et roumain (G. MERK) | 462-464            |
| HU. BLOCK, Maschinelle Übersetzung komplexer französischer Nominalsyntagmen ins Deutsche (G. KLEIBER)  | 500-501            |
| B. Cerquiglini, La parole médiévale (G. KLEIBER)   | 220-226            |
| JP. Chauveau, Le Gallo: une présentation (B. HORIOT)   | 506-507            |
| E. Coseriu, Introducción a la lingüística (R. MARTIN)  | 447-448            |
| R. Debrie, Glossaire du moyen picard (G. ROQUES)   | 501-504            |
| AM. Diller, La pragmatique des questions et des réponses (R. MARTIN)   | 449-450            |
| CJ. Drüppel, Altfranzösische Urkunden und Lexikologie (MJ. DEG-GELER)  | 478-480            |
| P. Dubuisson, Atlas linguistique et ethnographique du Centre, vol. III (W. DAHMEN)   | 516-519            |
| S. Fleischman, The Future in throught and language, Diachronic   | 400 400            |
| evidence from Romance (R. MARTIN)  | 460-462<br>201-207 |
| H. Goebl, Dialektometrische Studien (H. GUITER)  | 201-201            |
| langue, à partir d'un corpus de Heinrich Heine (R. MARTIN)   | 448-449            |
| M. Grossman, Com es parla a l'Alguer ? (M. ILIESCU)  | 213-214            |
| G. Guillaume et JP. Chauveau, Atlas linguistique et ethnographique de la Bretagne romane, de l'Anjou et du Maine, vol. II (P. RÉZEAU)  | 512-516            |
| D. Hadjadj, Parlers en contact aux confins de l'Auvergne et du Forez.<br>Etude sociolinguistique (JP. CHAMBON)   | 509-512            |
| F. R. Hamlin, Les noms de lieux du département de l'Hérault (H. J.   |                    |
| WOLF)  | 228-232<br>450-455 |
| A. Henry, Métonymie et métaphore (J. BOURGUIGNON)<br>FJ. Klein, Lexematische Untersuchungen zum französischen Verbalwortschatz im Sinnbezirk von Wahrnehmung und Einschätzung  | 400-400            |
| (R. MARTIN)  | 491-493            |
| R. Lepelley, Vocabulaire des côtes du département de la Manche, Relevé et étymologie des noms des espèces marines (G. ROQUES)  | 504-505            |
| O. Lurati, Natura e cultura nei nomi di luogo di Castel San Pietro e del<br>Monte Generoso (JP. CHAMBON)   | 212-213            |
| O. Lurati e I. Pinana, Le parole di una valle, Dialetto, gergo e toponimia della Val Verzasca (JP. CHAMBON)  | 209-211            |
| C. Marchello-Nizia, Dire le vrai : l'adverbe si en français médiéval (G. KLEIBER)  | 472-477            |
| Matériaux pour l'histoire du vocabulaire français, 2° série, fasc. 25.   | 482-490            |
| Datations et documents lexicographiques (R. ARVEILLER)<br>F. Nef, L'analyse logique des langues naturelles (G. KLEIBER)  |                    |
|  |                    |

| A. Neiger, Il Poeta e la Parola. Concordanze de <i>La Barca</i> di Mario Luzi (Ch. MULLER)  | 465     |
|---|---------|
| G. Rohlfs, Antroponimia e toponimia nelle lingue neolatine. Aspetti e problemi (JP. CHAMBON)  | 464-465 |
| G. Rohlfs, Dizionario storico dei cognomi saletini; — dei soprannomi salentini; — dei cognomi nella Sicilia orientale. — Soprannomi siciliani (F. MOSINO) | 466-469 |
| R. Savary, Ordre langagier, champ spatial et emplois « figurés » (G. KLEIBER)   | 197-200 |
| G. Savoca, Concordanza di tutte le poesie di Guido Gozzano (Ch. MULLER)   | 207-208 |
| A. Schmid, Ein Beitrag zur Phraseologie des Französischen (M. ILIESCU   | 226-227 |
| L. Schøsler, La déclinaison bicasuelle de l'ancien français (G. ROQUES)   | 470-472 |
| P. Shann, Untersuchungen zur strukturellen Semantik. Dargestellt am<br>Beispiel französischer Bewegungsverben mit Beschränkung auf das                    |         |
| Medium Wasser (G. KLEIBER)  | 494-496 |
| P. Swiggers, Les conceptions linguistiques des Encyclopédistes  | 455 450 |
| (G. KLEIBER)  | 455-456 |
| G. Taverdet, Les noms de lieux de Bourgogne. La Côte d'Or (E. NÈGRE)  | 507-509 |
| V. Tisano, Concordanze lemmatizzate delle poesi in dialetto tursitano di Albino Pierro (Ch. MULLER)   | 465-466 |
| L. Warnant, Structure syntaxique du français. Essai de cinéto-syntaxe (M. WILMET)   | 497-500 |
| B. Wehr, Diskurs-Strategien im Romanischen (G. KLEIBER)   | 457-460 |
| W. Zwanenburg, Productivité morphologique et emprunt. Etude des   | 701-700 |
| dérivés déverbaux savants en français moderne (P. RÉZEAU)   | 496-497 |
| Philologie médiévale et éditions de textes :  |         |
| B. Cazelles, Le Corps de Sainteté, d'après Jehan Bouche d'Or, Jehan Paulus et quelques vies des XII <sup>e</sup> et XIII <sup>e</sup> siècles (G. ECKARD) | 232-237 |
| V. Marmo, Dalle fonti alle forme. Studi sul Libro de Buen amor  | 219-220 |
| (A. GIER)   | 219-220 |
| materiales (G. HILTY)   | 215-219 |
| S. Sandqvist, Notes textuelles sur le Roman de Tristan de Béroul  |         |
| (G. ROQUES)   | 237     |
| J. W. Hassel Jr (éd.), Middle French Proverbs, Sentences and Proverbial   | 250-251 |
| Phrases (G. ROQUES)   |         |
| Version en prose de Beufves de Hantonne, p.p. MM. Ival (G. ROQUES)<br>Cleriadus et Meliadice, roman en prose du XV <sup>e</sup> s., p.p. G. Zink          | 529     |
| (G. ROQUES)   | 245-248 |
| The Old French Evangile de l'Enfance, p.p. M. Boulton (G. ROQUES)   | 241     |
| Nouveau recueil complet des Fabliaux, p.p. W. Noomen et N. van den  |         |
| Boogaard, t. I (Ph. MÉNARD)   | 522-524 |
| Fierabras, roman en prose de la fin du XIV <sup>e</sup> s., p.p. J. Miquet (G. ROQUES)  | 242     |
| Le Roman de Floriant et Florete ou le Chevalier qui la nef maine,   | 212     |
| p.p. Cl. M. L. Lévy (G. ROQUES)   | 242-245 |
| Marguerite de Navarre, Dialogue en forme de vision nocturne, p.p. R. Salminen (H. VERNAY)   | 527-529 |

| Meliacin de Girart d'Amiens, p.p. A. Saly (G. ROQUES)  | 524-526        |
|--|----------------|
| Three anglo-norman redactions of L'Ordene de Chevalerie, p.p. K. Busby (G. ROQUES)   | 239-241        |
| Le <i>Policraticus</i> de Jean de Salisbury traduit par Denis Foulechat, livre IV, p.p. Ch. Brucker (G. ROQUES)                  | 526-527        |
| Le Roman de Renart, p.p. N. Fukumato, N. Harano, S. Suzuku   | 519-521        |
| (G. ROQUES)  |                |
| Quatre Sermons Joyeux, p.p. J. Koopmans (G. ROQUES)  | 249-250        |
| The Songe d'Enfer of Raoul de Houdenc, p.p. M. Timmel Mihm (G. ROQUES)   | 238-239        |
| La Vengeance de Nostre-Seigneur, the Old and Middle French Prose<br>Versions the Version of Japheth, p.p. A. E. Ford (G. ROQUES) | 241-242        |
| Lou Proucez de Carementran, comédie. Texte provençal de l'édition de 1747, traduit et présenté par Cl. Mauron (Ch. ROSTAING)     | 529-530        |
| Recueils d'études, Mélanges :  |                |
| F. Lecoy, Critique et Philologie (G. ROQUES)   | 428            |
| Y. Malkiel, From Particular to General Linguistics, Essays 1965-1978   |                |
| (R. MARTIN)  | 427-428        |
| Homenaje al Prof. Tomás Buesa Oliver (H. GUITER)   | 436-440        |
| Verbe et phrase dans les langues romanes. Mélanges L. Mourin   |                |
| (M. ILIESCU)   | 191-195        |
| Mélanges de langue et de littérature médiévales offerts à Alice Planche (G. ECKARD)  | 440-447        |
| Miscel.lània Sanchis Guarner (H. GUITER)   | 428-435        |
| Actes de colloques :   |                |
| Actes du IVe colloque intern, sur le moyen français (G. ROQUES)  | 425-427        |
| Epopée animale, Fable, Fabliau, IV <sup>e</sup> colloque de la Société intern. Renar-<br>dienne, Evreux 1981 (G. ROQUES)         | 423-425        |
| Sprachtheorie, Pragmatik, Interdisziplinäres, Akten des 19. Linguisti-   |                |
| schen Kolloqiums Vechta, 1984 (G. KLEIBER)   | 421-422        |
| Lexeter '83 Proceedings. Papers from the Intern. Conference on Lexico-graphy, Exeter 1983 (R. MARTIN)                            | 420            |
| Actualité de l'histoire de la langue française. Méthodes et documents,<br>Colloque de Limoges, 1982 (G. KLEIBER)                 | 419-420        |
| Manger et boire au moyen âge, colloque de Nice, 1982 (G. ROQUES)   | 414-416        |
| Wörterbücher der deutschen Romanistik (table ronde Heidelberg, 1983) (G. ROQUES)   | 456-457        |
| Revues:  |                |
| Bulletin du Centre de Romanistique et de Latinité tardive, n° 2  | 419 414        |
| (G. ROQUES)  | 413-414        |
|  | 411-413        |
| Lingua e storia in Puglia, fasc. 13-22 (E. RADTKE)   | 189<br>416-417 |
| Travaux de linguistique québécoise, vol. 4 (P. RÉZEAU)   | 410-417        |
| Travaux de linguissique quebecoise, voi. 4 (P. REZEAU)   | 411-419        |